

Curso Virtual



TRATAMIENTO PEDAGÓGICO DE LENGUAS EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

► Dirigido a docentes de educación básica

■ Unidad 2:

La planificación lingüística a nivel de institución educativa y aula

■ Sesión 2:

Planificación del uso de las lenguas por formas de atención de EIB



PERÚ

Ministerio
de Educación

Formación
Docente en Servicio



BICENTENARIO
PERÚ 2021

Unidad 2: La planificación lingüística a nivel de institución educativa y aula

SESIÓN 2: Planificación del uso de las lenguas por formas de atención de EIB

Identifica

Te invitamos a observar detenidamente el siguiente video (haz clic en el link):

<https://www.youtube.com/watch?v=iDVhj3ABjK&t=4s>



Síntesis del video

En el video se muestra una asesoría pedagógica a un docente de aula por parte de un acompañante luego de concluir una sesión del área de Comunicación. El acompañante inicia la asesoría reconociendo el esfuerzo del docente desplegado en su sesión. Luego, le pregunta si pudo lograr el propósito de la sesión. El docente responde que no lo pudo lograr. Entonces, el acompañante le dice al docente que vio a un niño que no respondía a las preguntas que le hacía en castellano. Luego, le pregunta el motivo de esta situación. El docente menciona que la mayoría de estudiantes son quechua-hablantes y que el niño que no respondió es monolingüe. El acompañante comenta que, además del niño, había otros que tenían las mismas dificultades. Enseguida, le hace recordar el proceso de identificación del escenario lingüístico del aula según el dominio de las lenguas que presentan las y los estudiantes al realizar la caracterización psicolingüística. Le indica que, de acuerdo a los resultados de la caracterización psicolingüística,

se debe promover aprendizajes usando la lengua de mayor dominio de las y los estudiantes. Luego, retroalimenta lo dicho, leyendo la parte de la Propuesta Pedagógica EIB referida al horario de tiempos y usos de lenguas sugerido para el escenario 1. Después, aclara que en los primeros grados de primaria el desarrollo de las competencias de las áreas, a excepción del área de Castellano como segunda lengua, se realiza usando solo la lengua originaria; pero, se inicia la enseñanza del castellano como segunda lengua a nivel oral. Al final, concluyen que las sesiones de aprendizaje de las áreas, a excepción de Castellano como segunda lengua, sea en la lengua materna quechua. El acompañante se compromete a brindarle asesoría permanente según el escenario lingüístico identificado. Por su parte, el docente, se compromete a desarrollar sesiones de aprendizaje en la lengua materna de las y los estudiantes.

Después de observar el vídeo, reflexiona con las siguientes preguntas:

- Desde tu experiencia profesional, ¿crees que es importante la identificación del escenario lingüístico del aula para planificar los tiempos y los usos de las lenguas y desarrollar las competencias de las áreas curriculares?, ¿por qué?
- Desde tu experiencia profesional, ¿crees que es importante el desarrollo de una segunda lengua como parte del tratamiento de lenguas en tu aula, de manera planificada?, ¿por qué?



Analiza

Después de haber reflexionado sobre la importancia de la planificación del uso de las lenguas en el desarrollo de las competencias de las áreas curriculares en la EIB, te invitamos a revisar de manera más detallada, la propuesta de distribución de tiempos y usos de las lenguas por niveles educativos y formas de atención de la EIB. De este modo, podrás comprender mejor las variadas formas organizativas de los tiempos y los usos de las lenguas en el desarrollo de las áreas curriculares.

21 Uso de las lenguas en las áreas curriculares

La EIB, en el marco del sistema educativo peruano, se implementa en ámbitos donde habitan pueblos originarios que hablan lenguas originarias. En este marco, el uso de las lenguas en las áreas curriculares se planifica según el reconocimiento de la realidad lingüística donde se

encuentra la institución educativa. Esa realidad se ve reflejada en el escenario lingüístico. La Defensoría del Pueblo, en el informe defensorial N ° 174 titulado Educación intercultural bilingüe hacia el 2021. Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas, realiza el siguiente reconocimiento:

Existe una variedad de escenarios lingüísticos configurados por la situación de manejo de las lenguas de [las y] los estudiantes. La respuesta pedagógica a estos escenarios también es diversa y se configura de acuerdo a la preparación del docente para la implementación de la propuesta de EIB. Una de estas situaciones, que requiere mayor atención, es aquella en la que [las y] los estudiantes bilingües de una escuela de EIB tienen [una o] un docente monolingüe castellano sin formación en EIB. Otra situación es la existencia de aulas multiculturales y plurilingües en las que conviven estudiantes de diferente pertenencia étnica y en las que es posible encontrar el uso de más de dos lenguas. En ellas hay un grupo de docentes que se esfuerza por implementar la propuesta de EIB desde un tratamiento pertinente de la lengua; sin embargo, persiste el uso asistemático de las lenguas en los casos en que el uso de la lengua originaria es «funcional» para una mayor comprensión del contenido de aprendizaje. Existen escenarios de revitalización de la lengua originaria en los que se utilizan ambas lenguas en simultáneo en el proceso de construcción de aprendizajes. (Defensoría del Pueblo, 2016, pp. 139-140)

Como se aprecia, existe una diversidad de escenarios lingüísticos, unos más variados que otros. Es así que la DEIB, como se vio en sesiones anteriores, reconoce cinco escenarios lingüísticos y ofrece tres formas de atención. Para cada caso, se debe planificar los tiempos y los usos de las lenguas a través de una distribución adecuada.

Organización del horario de tiempos y usos de las lenguas

Esta organización de tiempos y usos de las lenguas en un horario semanal requiere la realización de un proceso práctico. Las etapas de este proceso son las siguientes:

a) Revisión de resultados de la caracterización psicolingüística

La revisión de estos resultados permitirá tomar decisiones con respecto al uso de las lenguas en el desarrollo de las competencias de:

- Las áreas de Comunicación lengua materna y Comunicación segunda lengua
- Las otras áreas del Currículo Nacional

Estas decisiones tomadas se deben plasmar en un horario semanal que indique los tiempos de uso. Esta distribución de los tiempos y usos de las lenguas en un horario:

- No prohíbe el bilingüismo de las y los estudiantes durante los procesos de aprendizaje de cualquier área.
- Canaliza el bilingüismo de las y los estudiantes para fortalecer las competencias comunicativas tanto en una como en otra lengua.

b) Definición de un horario

Una vez hecha la revisión de los resultados de la caracterización psicolingüística se define el horario. La planificación del horario se realiza según los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas alcanzadas por las y los estudiantes, tanto en lengua originaria como en castellano, y en función del plan de estudios. En el horario se definen tiempos para:

- Uso de las lenguas como objeto de estudio (estudio DE las lenguas y desarrollo de las competencias comunicativas) en sus respectivas áreas curriculares: Comunicación lengua materna y Comunicación segunda lengua.
- Uso de las lenguas como medio para lograr el desarrollo de las competencias de las otras áreas del currículo (estudio EN las lenguas): Matemática, Personal Social, Ciencia y Tecnología, Educación Física, Arte y Cultura. Además, la lengua a usarse en tutoría y en las actividades en las horas de libre disponibilidad.

La distribución de usos de las lenguas en un horario escolar es importante para planificar el tratamiento pedagógico de las lenguas en el desarrollo curricular con mayor coherencia y pertinencia lingüística y cultural en la EIB. Sin embargo, esta práctica aún no es del todo gestionada por algunos directivos y realizada por ciertos docentes en las instituciones educativas EIB en muchas partes del Perú. Al respecto, leamos una parte del informe defensorial N ° 174 titulado Educación intercultural bilingüe hacia el 2021. Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas de la oficina de Defensoría del Pueblo:

(...) al consultar a 22 directores en qué se basaban para organizar el uso de la lengua originaria y el castellano, solo cinco informaron haber realizado el diagnóstico psicolingüístico, conforme a la Propuesta pedagógica de EIB. La mayoría señaló que se basaban en un conocimiento anterior de [las y] los estudiantes (12), que ello dependía del reconocimiento oficial de la escuela de EIB a través de una resolución (3) o que dependía del dominio del idioma por parte de los docentes (2). (Defensoría del Pueblo, 2016, p.141)

El trabajo poco sistemático repercute en la calidad de los procesos educativos, tanto de gestión de los directivos como pedagógicos de las y los docentes. Igualmente, incide en la calidad y las posibilidades de mejora de los aprendizajes de las y los estudiantes por cuanto no se atiende pertinentemente el desarrollo de las competencias comunicativas.



El uso de las lenguas por niveles educativos y formas de atención de la EIB

En lo que sigue se presentan horarios sugeridos, de elaboración de la DEIB para este documento, por nivel educativo y forma de atención de la EIB.

a) Nivel de educación inicial

EIB de Fortalecimiento Cultural y Lingüístico (FCL)

Esta forma de atención de EIB comprende los escenarios lingüísticos 1 y 2. La distribución del uso de las lenguas debe hacerse en función de las actividades y talleres propios del nivel Inicial. En el escenario 1, en las instituciones educativas EIB de FCL del nivel inicial, el castellano es la segunda lengua. La lengua originaria se usa mayoritariamente para el desarrollo de las competencias.

Lee el siguiente caso:

En un aula del nivel inicial, la mayoría de las niñas y niños tiene como lengua materna el awajún. En todo momento se comunican en esta lengua. La docente, luego de revisar los resultados de la caracterización psicolingüística, organiza la jornada diaria con el uso de la lengua awajún; pero, planifica, a la vez, la enseñanza del castellano como segunda lengua.

Ahora, analiza el horario sugerido para la forma de atención de FCL en el nivel inicial que se planteó en función del caso leído.

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
Recepción de las niñas y los niños (awajún)				
Juego libre en sectores (awajún)	Juego libre en sectores (awajún)	Juego libre en sectores (awajún)	Juego libre en sectores (awajún)	Juego libre en sectores (awajún)
Actividades permanentes de organización (awajún)				
Actividad del proyecto (awajún)				
Actividades permanentes de refrigerio y juego libre en el patio (awajún)				
Actividades de castellano L2	Actividades de castellano L2	Actividad del proyecto (awajún)	Actividades de castellano L2	Actividades de castellano L2
Taller de psicomotricidad (awajún)	Taller de lenguajes artísticos (awajún)	Narrar historias (awajún)	Taller de lenguajes artísticos (awajún)	Taller de psicomotricidad (awajún)
Actividades permanentes de salida (awajún)				

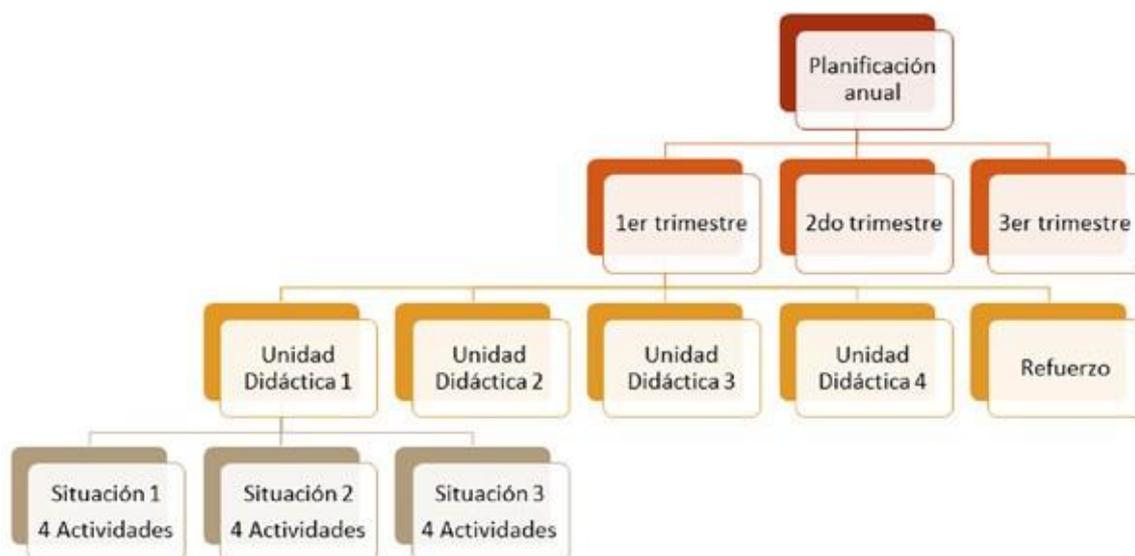
Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Como se aprecia, este horario permite visualizar los tiempos en los que se usará tanto la lengua materna, en este caso el awajún, como la segunda lengua, en este caso el castellano. Igualmente, este horario permite visualizar la lengua en que se promoverá el desarrollo de las competencias de las áreas a través de actividades y talleres, y la lengua que se afianzará o enseñará como segunda lengua.

De este modo, progresivamente, las y los estudiantes se tornarán bilingües y aprovecharán ambas lenguas en los procesos de enseñanza-aprendizaje en todas las áreas del currículo, especialmente hacia los 5 años y con proyección a la primaria.

Organización sugerida de la planificación anual del área de castellano como segunda lengua en FCL-Nivel Inicial

Un aspecto importante en esta forma de atención de FCL en el nivel inicial es el desarrollo de las competencias comunicativas del castellano como segunda lengua. Al respecto se presenta una organización sugerida de la planificación anual del área de Castellano como segunda lengua de elaboración de la DEIB para este documento.



Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

La planificación anual se encuentra organizada por trimestres. Cada trimestre de la Planificación Anual:

- Comprende, aproximadamente, 13 semanas. La última semana, semana 13, es de refuerzo.
- Se encuentra organizada en 4 unidades.
- Cada unidad tiene una duración de 3 semanas.
- Cada sesión de enseñanza del castellano como segunda lengua tiene una duración máxima de 20 minutos.

En el caso del escenario 2, donde las niñas y niños de inicial llegan a la escuela, expresándose y comprendiendo ambas lenguas, se usa el mismo horario, se realiza la misma planificación, pero la metodología de la enseñanza del castellano es como lengua materna.

EIB de revitalización cultural y lingüística (RCL - Nivel Inicial)

Esta forma de atención de EIB comprende los escenarios lingüísticos 3 y 4. La distribución de uso de las lenguas debe hacerse en función de las actividades y talleres propios del nivel inicial. En este caso, en las instituciones educativas EIB de RCL del Nivel Inicial la lengua originaria es la segunda lengua. El castellano se usa mayoritariamente para el desarrollo de las competencias en las demás áreas.

Lee el siguiente caso:

Según los resultados de la caracterización psicolingüística de las niñas y niños del aula, la mayoría se expresan en castellano y comprenden un poco el asháninka. Algunos, hablan frases en asháninka. Igualmente, según los resultados de la caracterización sociolingüística, en la comunidad se habla más el castellano; pero las familias de la institución educativa de inicial acordaron revitalizar la lengua y cultura asháninka, como herencia de sus ancestros.

Ahora, analiza el horario sugerido para la forma de atención de RCL en el nivel inicial que se planteó a partir del caso leído.



LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
Recepción de los niños y niñas (ashaninka)				
Juego libre en los sectores (ashaninka)	Juego libre en los sectores (ashaninka)	Juego libre en los sectores (ashaninka)	Juego libre en los sectores (ashaninka)	Juego libre en los sectores (ashaninka)
Actividades permanentes de organización (castellano)				
Actividad del proyecto (castellano)				
Actividades permanentes de refrigerio y juego libre en el patio (ashaninka)				
Taller de psicomotricidad (ashaninka)	Actividades para aprender ashaninka	Taller cuéntame una historia (ashaninka)	Actividades para aprender ashaninka	Taller de psicomotricidad (ashaninka)
	Taller de lenguas artísticas (castellano)		Taller de lenguas artísticas (castellano)	
Actividades permanentes de salida (ashaninka)				

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Este horario permite visualizar los momentos en los que se usará el castellano y el asháninka. Igualmente, permite visualizar la lengua que se usará para promover el desarrollo de las competencias de las áreas a través de actividades y talleres. Un aspecto importante en esta forma de atención de RCL en el Nivel Inicial es el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua originaria como segunda lengua. Al respecto se propone la siguiente planificación anual de elaboración de la DEIB para este documento.



Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

La planificación anual se encuentra organizada por bimestres y cada bimestre de la Planificación Anual se conforma por lo siguiente:

- Comprende 8 semanas.
- Se encuentra organizada en 2 unidades.
- Cada unidad tiene una duración de 4 semanas.
- La sesión para el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua originaria como segunda lengua durará como máximo 20 minutos.

EIB en ámbitos urbanos

Esta forma de atención de EIB comprende el escenario lingüístico 5. La distribución del uso de las lenguas se hará en función a las actividades y talleres propias del nivel inicial. En este caso, en las instituciones educativas EIB de ámbitos urbanos del Nivel Inicial la lengua originaria o el castellano pueden ser la segunda lengua. Igualmente, el castellano o la lengua originaria se pueden usar, mayoritariamente, para el desarrollo de las competencias de las áreas curriculares. La información es de elaboración de la DEIB para este documento.

Lee el siguiente caso:

Al hacer un análisis de los resultados de la caracterización psicolingüística la docente nota que en el aula las niñas y niños hablan el castellano. Algunos saben frases y palabras en quechua, debido a que algunos de sus familiares lo hablan. Por esto, las madres y padres acordaron revitalizar esta lengua.

Ahora, analiza el horario sugerido para la forma de atención de EIB en ámbitos urbanos en el nivel inicial que se planteó a partir del caso leído.



LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
Recepción de los niños y niñas (quechua)				
Juego libre en los sectores (castellano)	Juego libre en los sectores (castellano)	Juego libre en los sectores (castellano)	Juego libre en los sectores (castellano)	Juego libre en los sectores (castellano)
Actividades permanentes de organización (castellano)				
Actividad del proyecto (castellano)				
Actividades permanentes de refrigerio y juego libre en el patio (ashaninka)				
Actividades para aprender quechua	Actividades para aprender quechua	Actividades del proyecto	Actividades para aprender quechua	Actividades para aprender quechua
Taller de psicomotricidad (castellano)	Taller de psicomotricidad (castellano)	Actividades para aprender quechua	Taller de psicomotricidad (castellano)	Taller de psicomotricidad (castellano)
Actividades permanentes de salida (quechua)				

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Este horario permite visualizar los tiempos en los que se usará tanto la lengua materna (el castellano) como la segunda lengua (quechua). Igualmente, este horario permite visualizar la lengua en que se promoverá el desarrollo de las competencias de las áreas a través de actividades y talleres y la lengua que se revitalizará como segunda lengua (el quechua). De este modo, progresivamente, las y los estudiantes se harán bilingües y usarán ambas lenguas para los procesos de enseñanza-aprendizaje en todas las áreas del currículo hacia los 5 años con perspectiva a la primaria. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.

Un aspecto importante en esta forma de atención de EIB Urbano en el Nivel Inicial es el desarrollo de las competencias comunicativas en la lengua originaria como segunda lengua. Por ello, se toma la misma planificación propuesta para las instituciones educativas de revitalización:



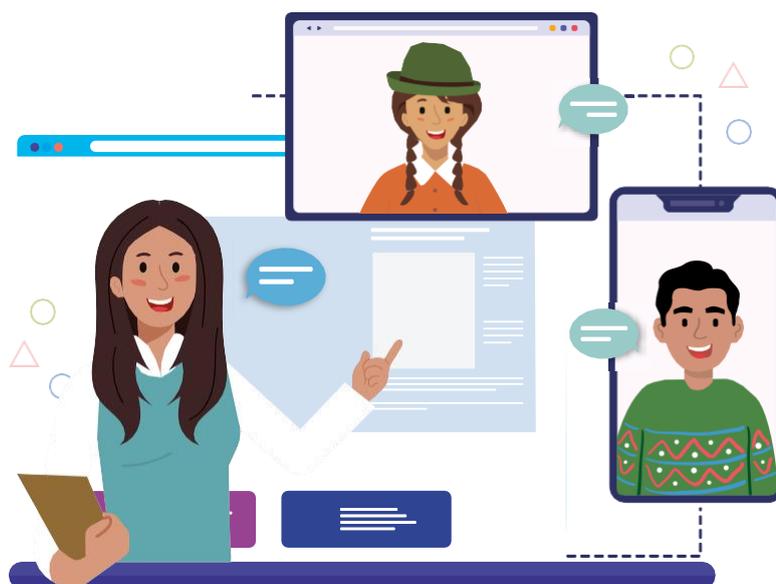
Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

b. Nivel de educación primaria

EIB de fortalecimiento cultural y lingüístico (FCL-Primaria)

Esta forma de atención de EIB comprende los escenarios lingüísticos 1 y 2. La distribución del uso de las lenguas se hará en función del plan de estudios de este nivel (carga horaria). En esta forma de atención la lengua originaria se usa para el aprendizaje en la mayoría de las áreas, incluida el área de Comunicación lengua materna. El castellano se usa en el área de castellano como segunda lengua. Esta lengua, según los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas progresivamente alcanzados, se puede usar en las otras áreas. La información para este documento es de elaboración propia de la DEIB.

Veamos el caso de una docente que sistematizó la información psicolingüística recogida:



Datos de la o el estudiante		Lengua(s) materna(s) (Quechua)			Segunda(s) lengua(s) (Castellano)		
Apellidos y nombres	Edad	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel II	Nivel III	Nivel IV
Huancho Cruz, Ana	6		x			x	
Perez Tixi, María	6			x	x		
Sinakay Diaz, Raul	7			x	x		
Tuero Pio, Santiago	7			x	x		
...							
TOTAL			1	3	3	3	

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

La docente tiene estudiantes con diferentes niveles de desarrollo de la competencia oral en ambas lenguas.

Ahora, analiza el horario sugerido para la forma de atención de FCL en el nivel primario que se planteó a partir del caso planteado.

BLOQUES y HORAS	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
I 90'	Área: Castellano como segunda lengua (o como lengua materna en el escenario 2)	Área: Castellano como segunda lengua (o como lengua materna en el escenario 2)	Área: Castellano como segunda lengua (o como lengua materna en el escenario 2)	Área: Castellano como segunda lengua (o como lengua materna en el escenario 2)	Lengua originaria (en el área de Comunicación)
	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)
II 90'	Lengua originaria (en el área de Comunicación)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	Lengua originaria (en el área de Comunicación)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)
III 90'	En castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE (escenario 1)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE (escenario 1)	En Lengua originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE (escenario 1)

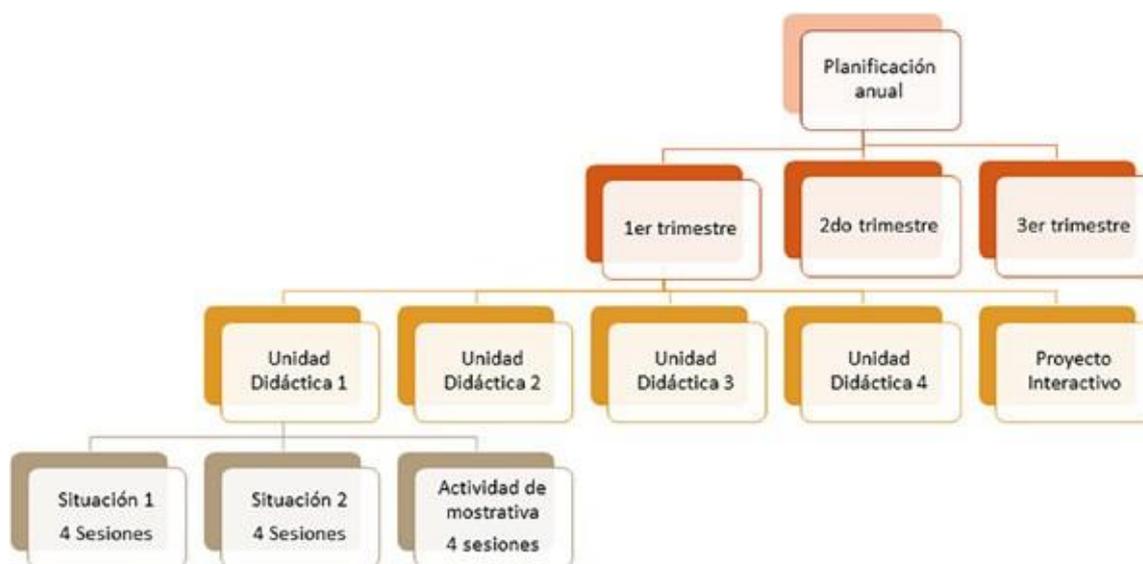
Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Este horario planteado permite visualizar los tiempos en los que se usará tanto la lengua materna, en este caso una lengua originaria, como la segunda lengua, en este caso el castellano. Igualmente, este horario permite ver la lengua (lengua originaria) en que se promoverá el desarrollo de las competencias de las áreas a través de las actividades de las experiencias de aprendizaje y la lengua que se aprenderá como segunda lengua (el castellano). De este modo, progresivamente, las y los estudiantes se harán bilingües y usarán ambas lenguas para los procesos de aprendizaje en todas las áreas del currículo a lo largo de la primaria con proyección a la secundaria.

Organización sugerida de la planificación anual del área de castellano como segunda lengua en FCL - Primaria

Un aspecto importante en esta forma de atención de FCL en el Nivel Primaria es el desarrollo de las competencias comunicativas del castellano como segunda lengua. Esta previsión se hace a través de una planificación anual que permitirá el desarrollo de las competencias comunicativas a lo largo del año escolar teniendo en cuenta el nivel de desarrollo de las competencias comunicativas de esta lengua por las y los estudiantes. La información para este documento es de elaboración propia de la DEIB.

En este caso, esta área tiene una planificación independiente y se rige por los enfoques comunicativo y socio-cultural al abordar los temas a partir de situaciones comunicativas reales. En ese marco, moviliza las tres competencias comunicativas del área: se expresa oralmente, lee textos y escribe textos. Al respecto se presenta una organización sugerida de la planificación anual del área de Castellano como segunda lengua.



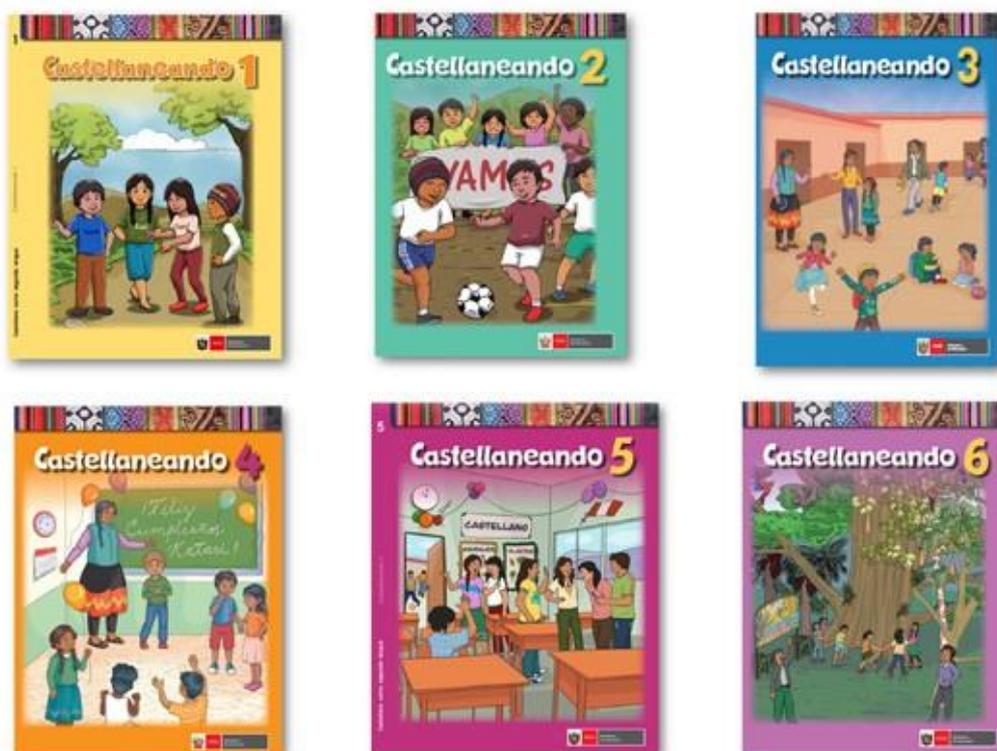
Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

En este caso, se encuentra organizada en tres trimestres. Cada trimestre desarrolla cuatro unidades, más un proyecto interactivo. Una unidad comprende dos situaciones comunicativas más una actividad demostrativa. Al año se desarrollan 12 unidades y 3 proyectos interactivos.

El desarrollo de la planificación anual sugerida cuenta con el apoyo de recursos pedagógicos diseñados para la enseñanza del castellano como segunda lengua.

Recursos en EIB de FCL para el área de castellano como segunda lengua

Los principales recursos con que se cuenta son los cuadernos de trabajo *Castellaneando*. Estos son materiales diseñados acorde a las competencias comunicativas del área de castellano como segunda lengua más la planificación anual sugerida y sirven como material de apoyo para la o el docente y la y el estudiante en las sesiones de aprendizaje. La información para este documento es de elaboración propia de la DEIB.



Existen además otros recursos como los aplicativos que se encuentran en Aprendo en casa: Plataforma educativa/Minedu (2021).

EIB de revitalización cultural y lingüística (RCL - Primaria)

Esta forma de atención de EIB comprende los escenarios lingüísticos 3 y 4. La distribución del uso de las lenguas se hará en función del plan de estudios de este nivel (carga horaria). En esta forma de atención el castellano se usa para el aprendizaje en la mayoría de las áreas, incluida el área de Comunicación lengua materna. La lengua originaria se usa en el área de Comunicación segunda lengua. Esta lengua, según los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas progresivamente alcanzados, se puede usar en otras áreas. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.

Veamos el caso de un docente que sistematizó la información psicolingüística recogida:

Datos de la y el estudiante		Lengua(s) materna(s) (Castellano)			Segunda(s) lengua(s) (Lengua originaria)		
Apellidos y nombres	Edad	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel II	Nivel III	Nivel IV
Huaman Curo, Ana	6		x			x	
Perca Tijo, Marly	6			x	x		
Sinatra Diaz, Laura	7			x	x		
Timpo Paz, Lino	7			x	x		
...							
TOTAL			1	3	3	3	

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

El docente tiene estudiantes con diferentes niveles de desarrollo de la competencia oral en ambas lenguas.

Ahora, analiza el horario sugerido para la forma de atención de RCL en el Nivel Primaria que se planteó a partir del caso formulado.

BLOQUES y HORAS	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
I 90'	Área: Lengua Originaria como segunda lengua	Área: Lengua Originaria como segunda lengua	Área: Lengua Originaria como segunda lengua	Área: Lengua Originaria como segunda lengua	Castellano (en el área de Comunicación)
	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)
II 90'	Castellano (en el área de Comunicación)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	Castellano (en el área de Comunicación)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)
III 90'	En Lengua Originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua Originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua Originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE

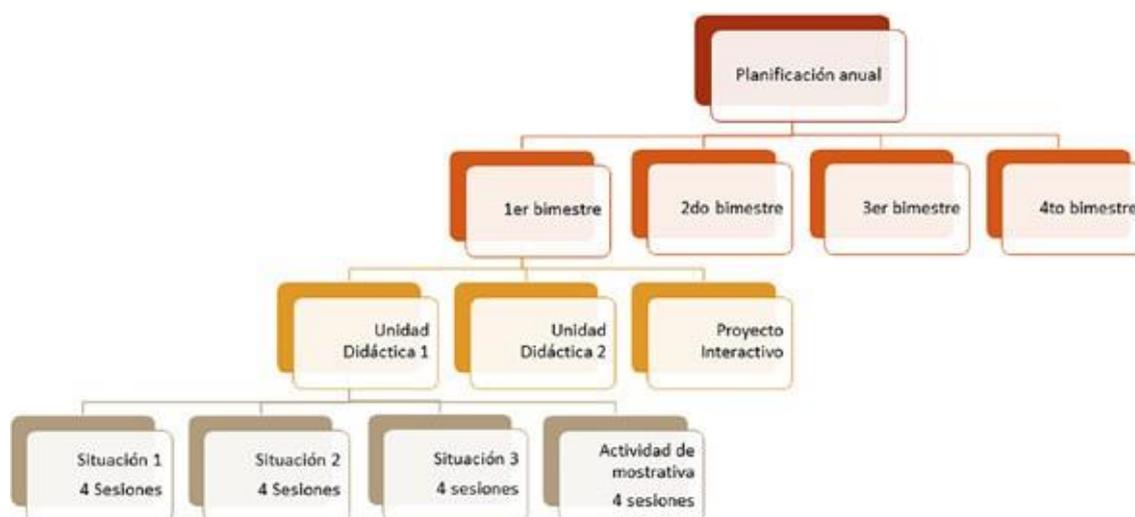
Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Este horario planteado permite visualizar los tiempos en los que se usará tanto la lengua materna, castellano, como la segunda lengua, la lengua originaria. Igualmente, este horario muestra la lengua en que se promoverá el desarrollo de las competencias de las áreas a través de las actividades de las experiencias de aprendizaje (el castellano) y la lengua que se aprenderá o potenciará como segunda lengua (una lengua originaria). De este modo, progresivamente, las y los estudiantes se harán bilingües y usarán ambas lenguas para los procesos de enseñanza-aprendizaje en todas las áreas del currículo a lo largo de la primaria con proyección a la secundaria. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.

Organización sugerida de la planificación anual del área de Comunicación lengua originaria como segunda lengua en RCL-Primaria

Un aspecto importante en esta forma de atención de RCL en el nivel primario es el desarrollo de las competencias comunicativas de una lengua originaria como segunda lengua. Esta previsión se hace a través de una planificación anual que permitirá el desarrollo de las competencias comunicativas a lo largo del año escolar teniendo en cuenta el nivel de desarrollo de las competencias comunicativas de esta lengua por las y los estudiantes. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.

En este caso, esta área tiene una planificación independiente y se rige por los enfoques comunicativo y socio cultural al abordar los temas a partir de situaciones comunicativas reales. En ese marco, moviliza las tres competencias comunicativas del área: se expresa oralmente, lee textos y escribe textos. Al respecto se presenta una organización sugerida de la planificación anual del área de Lengua Originaria como segunda lengua.



Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Como se aprecia la propuesta de organización de la planificación anual tiene cuatro bimestres. Cada bimestre desarrolla dos unidades, más un proyecto interactivo. Cada unidad desarrolla tres situaciones comunicativas más una actividad demostrativa. En el año se desarrollan 8 unidades y 4 proyectos interactivos.

Recursos en EIB de RCL para el área de lengua originaria como segunda lengua

En cuanto a recursos se tienen fichas de trabajo para el área de lengua originaria como segunda lengua en quechua (dos variantes), aimara, kukama kukamiria y otras. Que se encuentran en Aprendo en casa: Plataforma educativa/Minedu (2021).

EIB en ámbitos urbanos en el nivel primario

Esta forma de atención de EIB comprende el escenario lingüístico 5. La distribución del uso de las lenguas se hará en función del plan de estudios de este nivel (carga horaria). En este caso, en las instituciones educativas EIB de ámbitos urbanos del Nivel Primaria la lengua originaria o el castellano pueden ser la segunda lengua. Igualmente, el castellano o la lengua originaria se pueden usar, mayoritariamente, para el desarrollo de las competencias. Por eso, es muy importante reconocer las lenguas originarias habladas por las y los estudiantes o sus familias (pudiendo ser 2 o más) para progresivamente introducir su uso en el desarrollo de las áreas. La información es de elaboración de la DEIB para este documento.

Veamos el caso de un docente que sistematizó la información psicolingüística recogida:

Datos de la y el estudiante		Lenguas habladas en el aula								
		Castellano			Quechua			Aimara		
Apellidos y nombres	Edad	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel II	Nivel III	Nivel IV
Huayo Cusi, Anita	7			X			x			
Puma Tairo, Maja	7			x						x
Simon Dayo, Lino	8			x						x
Torre Puma, Luisa	8			x			x			
Turpo Roa, Denis	8			x			x			
TOTAL				5			3			2

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

BLOQUES y HORAS	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
I 90'	Lengua Originaria (en el área de Comunicación) (Ej. quechua)	Lengua Originaria (en el área de Comunicación)	Lengua Originaria (en el área de Comunicación) (Eje. aimara)	Lengua Originaria (en el área de Comunicación)	Castellano (en el área de Comunicación)
	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)
II 90'	Castellano (en el área de Comunicación)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	Castellano (en el área de Comunicación)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)
III 90'	En Lengua Originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En lengua Originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE	En Castellano (Desarrollo de competencias de otras áreas)	En Lengua Originaria (Desarrollo de competencias de otras áreas) AICLE

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Como se aprecia, este horario permite visualizar los tiempos en los que se usará tanto el castellano, como las lenguas originarias presentes en el aula, en este caso, el quechua y el aimara en las respectivas áreas de Comunicación. Igualmente, este horario permite visualizar el uso de las lenguas en el desarrollo de las competencias de las áreas a través de las actividades de las experiencias de aprendizaje. De este modo, progresivamente, las y los estudiantes fortalecerán su bilingüismo y utilizarán las lenguas para los procesos de aprendizaje en todas las áreas del currículo a lo largo de la primaria con proyección a la secundaria.

Otras orientaciones para la EIB en ámbitos urbanos - Primaria

- De acuerdo a los resultados de la caracterización lingüística se tomarán las decisiones referidas al uso de las lenguas.
- Si la mayoría de estudiantes no han desarrollado competencias comunicativas en lengua originaria; entonces, se utilizará la planificación anual de lengua originaria como segunda lengua.
- Si la mayoría de estudiantes no han desarrollado competencias comunicativas en castellano; entonces, se utilizará la planificación anual de castellano como segunda lengua.
- En caso de que las instituciones educativas EIB urbana tengan una minoría y no hayan desarrollado las competencias comunicativas en lengua originaria o castellano se deberá considerar esta situación para atender adecuadamente a estos estudiantes.
- Se sugiere que en las instituciones educativas EIB urbana se promueva el mantenimiento y desarrollo de la lengua originaria a través de actividades extracurriculares con el apoyo de personas o familias que la hablan.
- Se sugiere que las y los docentes que hablan la lengua originaria la utilicen en el desarrollo de las áreas curriculares de manera planificada a la par del castellano.

c. Nivel de educación secundaria

EIB de fortalecimiento cultural y lingüístico (FCL- Secundaria)

En las instituciones educativas EIB de FCL, la lengua originaria se usa para el aprendizaje en la mayoría de las áreas, incluida el área de Comunicación lengua originaria. El castellano se usa en el área de Castellano como L2. Según el nivel alcanzado se puede usar en otras áreas. El uso del castellano como segunda lengua en el horario es flexible, porque dependerá de los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas alcanzados por las y los estudiantes.

En las instituciones educativas EIB de FCL se destina tres horas semanales para el área de Comunicación en lengua originaria y cuatro horas para el área de Castellano como segunda lengua.

Áreas curriculares	Grados de estudios				
	1°	2°	3°	4°	5°
Matemática	4	4	4	4	4
Comunicación en lengua originaria	3	3	3	3	3
Castellano como segunda lengua	4	4	4	4	4
Inglés	2	2	2	2	2
Arte y cultura	2	2	2	2	2
Ciencia Sociales	3	3	3	3	3
Desarrollo personal, ciudadanía y cívica	3	3	3	3	3
Educación física	3	3	3	3	3
Educación religiosa	2	2	2	2	2
Ciencia y tecnología	4	4	4	4	4
Educación para el trabajo	3	3	3	3	3
Tutoría y orientación educativa	2	2	2	2	2
Horas de libre disponibilidad	0	0	0	0	0
Total de horas	35	35	35	35	35

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Para utilizar especialmente la segunda lengua en el desarrollo de competencias de otras áreas del currículo, se sugiere la metodología Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE). De acuerdo a lo señalado en ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe? (2020, p. 49)

“El AICLE, concebido como una forma de aprendizaje que combina aspectos lingüísticos y áreas de conocimiento en general, persigue un doble objetivo. Este tipo de enseñanza debe permitir al alumno, por una parte, adquirir conocimientos de los contenidos específicos del currículum y, por otra, desarrollar su competencia en una lengua distinta de la utilizada habitualmente para la enseñanza. La lengua y el contenido no lingüístico constituyen objetos de enseñanza, sin que haya predominio de uno sobre el otro. Para conseguir este doble objetivo es necesario desarrollar un método didáctico especial, en el que el aprendizaje de la materia no lingüística no se hace en una lengua (...) sino con y a través de una lengua (...)”⁴”.

Fuente: Ministerio de Educación, 2020. P. 49. ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe?

En cada una de las instituciones educativas EIB de FCL se debe definir qué lenguas se usarán para desarrollar las competencias de las otras áreas curriculares. Esta planificación se realiza de acuerdo a los resultados de la caracterización psicolingüística y al número de docentes bilingües que haya en la IE y las áreas que enseñan.

Se puede sugerir el siguiente horario:

Áreas curriculares	Uso de lenguas
Matemática	Castellano
Arte y cultura	Lengua originaria*
Ciencia Sociales	Lengua originaria
Desarrollo personal, ciudadanía y cívica	Lengua originaria*
Educación física	Castellano
Educación religiosa	Castellano
Ciencia y tecnología	Castellano
Educación para el trabajo	Lengua originaria*
Tutoría y orientación educativa	Lengua originaria*

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

*Se sugiere que la institución educativa EIB se organice con las y los docentes de las diferentes áreas que hablan la lengua originaria para planificar el uso de la lengua originaria en el desarrollo de las competencias de sus áreas.

Uso de la lengua originaria en las instituciones educativas EIB de FCL

Es importante mencionar que en las instituciones educativas EIB de FCL es obligatorio y necesario el mayor uso de la lengua originaria en el desarrollo de las competencias, dado que los estudiantes tienen como lengua materna la lengua originaria.

Planificación en el área de castellano como segunda lengua en FCL secundaria

La planificación del área de Castellano como segunda lengua sugiere coordinar con la planificación del área de Comunicación (lengua originaria e inglés) u otras áreas. Asume el enfoque: Comunicativo y Sociocultural porque los temas a abordar parten de situaciones comunicativas reales. Moviliza las tres competencias comunicativas del área. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.

Organización sugerida de la planificación anual del área de castellano como segunda lengua



Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

La organización se hace por bimestres. Existen cuatro bimestres. Cada bimestre implica el desarrollo de dos experiencias de aprendizaje. Cada experiencia de aprendizaje comprende el desarrollo de tres actividades más una actividad de refuerzo.

Recursos

Las y los docentes pueden elaborar sus recursos de acuerdo a las necesidades de cada sesión. También se puede usar los recursos que se encuentran en Aprendo en casa: Plataforma educativa/Minedu (2021).

EIB de revitalización cultural y lingüística

En las instituciones educativas EIB de RCL, la lengua originaria es una segunda lengua. Según el nivel alcanzado se puede usar en otras áreas. El castellano se usa para el aprendizaje en la mayoría de las áreas, incluida el área de Comunicación Castellano. El uso de la lengua

originaria como segunda lengua en el horario es flexible, porque dependerá de los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas alcanzados por las y los estudiantes. La información es de elaboración de la DEIB para este documento.

En las instituciones educativas EIB de RCL se destina cuatro horas semanales para el área de Comunicación en castellano y tres horas para el área de Lengua Originaria como segunda lengua.

Áreas curriculares	Grados de estudios				
	1°	2°	3°	4°	5°
Matemática	4	4	4	4	4
Comunicación en castellano	4	4	4	4	4
Lengua Originaria como Segunda Lengua	3	3	3	3	3
Inglés	2	2	2	2	2
Arte y cultura	2	2	2	2	2
Ciencia Sociales	3	3	3	3	3
Desarrollo personal, ciudadanía y cívica	3	3	3	3	3
Educación física	3	3	3	3	3
Educación religiosa	2	2	2	2	2
Ciencia y tecnología	4	4	4	4	4
Educación para el trabajo	3	3	3	3	3
Tutoría y orientación educativa	2	2	2	2	2
Horas de libre disponibilidad	0	0	0	0	0
Total de horas	35	35	35	35	35

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

Uso de las lenguas en las diferentes áreas curriculares

Para utilizar especialmente la segunda lengua en el desarrollo de competencias de otras áreas del currículo, se sugiere la metodología Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE).



“El AICLE, concebido como una forma de aprendizaje que combina aspectos lingüísticos y áreas de conocimiento en general, persigue un doble objetivo. Este tipo de enseñanza debe permitir al alumno, por una parte, adquirir conocimientos de los contenidos específicos del currículum y, por otra, desarrollar su competencia en una lengua distinta de la utilizada habitualmente para la enseñanza. La lengua y el contenido no lingüístico constituyen objetos de enseñanza, sin que haya predominio de uno sobre el otro. Para conseguir este doble objetivo es necesario desarrollar un método didáctico especial, en el que el aprendizaje de la materia no lingüística no se hace en una lengua (...) sino con y a través de una lengua (...)”⁴.



Siguiendo la metodología Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas, en cada una de las instituciones educativas EIB de RCL se debe definir qué lenguas se usarán para desarrollar las competencias de las otras áreas curriculares. Esta planificación se realiza de acuerdo a los resultados de la caracterización psicolingüística y al número de docentes bilingües que haya en la institución educativa y las áreas que enseñan.

Se puede sugerir el siguiente horario:

Áreas curriculares	Uso de lenguas
Matemática	Castellano
Arte y cultura	Lengua originaria*
Ciencia Sociales	Lengua originaria*
Desarrollo personal, ciudadanía y cívica	Castellano
Educación física	Castellano
Educación religiosa	Castellano
Ciencia y tecnología	Castellano
Educación para el trabajo	Castellano
Tutoría y orientación educativa	Lengua originaria*

Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

*Se sugiere que la institución educativa EIB se organice con las y los docentes de las diferentes áreas que hablan la lengua originaria para planificar el uso de la lengua originaria en el desarrollo de las competencias de sus áreas.

Uso de la lengua originaria en las instituciones educativas EIB de RCL

Es relevante mencionar que en las instituciones educativas EIB de RCL es importante fomentar el mayor uso de la lengua originaria en las diferentes situaciones y contextos, con la finalidad de evitar la pérdida de la lengua. La información es de elaboración de la DEIB para este documento.

Organización sugerida de la planificación anual del área de lengua originaria como segunda lengua en RCL - Secundaria

La planificación del área de lengua originaria como segunda lengua sugiere coordinar con la planificación del área de Comunicación (castellano e inglés) u otras áreas. Asume el enfoque: Comunicativo y Sociocultural; esto último al tomar en cuenta temas a partir de situaciones comunicativas reales. Moviliza las tres competencias comunicativas del área. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.



Fuente: Elaboración propia DEIB Área de Currículo Equipo de Segundas Lenguas.

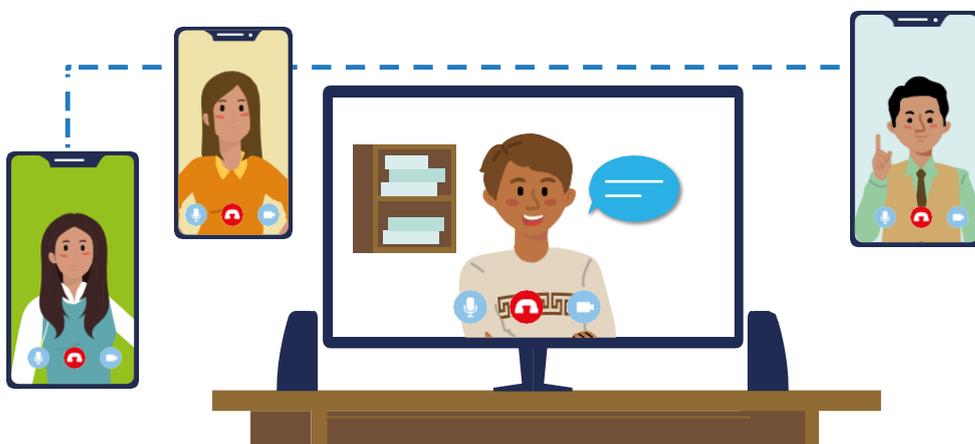
La organización se hace por bimestres. Existen cuatro bimestres. Cada bimestre implica el desarrollo de dos experiencias de aprendizaje. Cada experiencia de aprendizaje comprende el desarrollo de tres actividades más una actividad de refuerzo.

Recursos

Se sugiere elaborar sus propios materiales de acuerdo al contexto.

EIB en ámbitos urbanos

En las instituciones educativas EIB urbana, es imprescindible reconocer las lenguas originarias habladas por las y los estudiantes o sus familias (que pueden ser dos o más). Se debe prever su uso en el desarrollo de las áreas. El uso de las lenguas en el horario es flexible, porque dependerá de los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas alcanzados por las y los estudiantes en las lenguas originarias y el castellano. La información para este documento es de elaboración de la DEIB.



Orientaciones

- ▶ De acuerdo a los resultados de la caracterización lingüística se tomarán las decisiones referidas al uso de las lenguas.
- ▶ Si la mayoría de estudiantes no han desarrollado competencias comunicativas en lengua originaria, entonces se utilizará la planificación anual de lengua originaria como segunda lengua.
- ▶ Si la mayoría de estudiantes no han desarrollado competencias comunicativas en castellano, entonces se utilizará la planificación anual de castellano como segunda lengua.
- ▶ En caso de las instituciones educativas EIB urbana tengan una minoría que no hayan desarrollado las competencias comunicativas en lengua originaria o castellano se deberá considerar esta situación para atenderlos adecuadamente a estos estudiantes.
- ▶ Se sugiere que en las instituciones educativas EIB urbana se promueva el mantenimiento y desarrollo de la lengua originaria a través de actividades extracurriculares con el apoyo de personas o familias que la hablan.
- ▶ Se sugiere que las y los docentes que hablan la lengua originaria la utilicen en el desarrollo de las áreas curriculares de manera planificada a la par del castellano.
- ▶ En caso de planificar la lengua originaria como segunda lengua, se debe promover en los estudiantes la investigación sobre la lengua originaria y el autoaprendizaje en espacios no escolarizados.

Recursos

Castellaneando 5to secundaria y otros recursos de Aprendo en casa: Plataforma educativa/Minedu (2021).



IDEAS FUERZA

1. Una práctica educativa bilingüe requiere, previamente, del reconocimiento de la realidad sociolingüística del ámbito de desempeño profesional y psicolingüística de las y los estudiantes del aula. El reconocimiento de la realidad psicolingüística es importante para prever las acciones pedagógicas más específicas en función con el plan de estudios y la carga horaria según nivel educativo.
2. La identificación del escenario lingüístico del aula es un referente crucial para planificar los tiempos (horario) en los que se usará tanto una como otra lengua y los usos que se les dará en función al desarrollo de las competencias, garantizando la calidad comunicativa para el desarrollo de competencias importantes en la educación.
3. El uso de recursos y materiales educativos, especialmente diseñados para el desarrollo de las competencias comunicativas de la segunda lengua, son importantes por cuanto apoyan la labor docente y facilitan los aprendizajes de los estudiantes en la lengua que menos dominan.



Referencias

Defensoría del Pueblo. (2016) Educación intercultural bilingüe hacia el 2021. *Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas. Serie Informes Defensoriales. Informe N.º 174.* Defensoría del Pueblo.

<https://www.defensoria.gob.pe/wp-content/uploads/2018/05/Informe-defensorial-174-EIB.pdf>

Ministerio de Educación. (2013) *Hacia una educación intercultural bilingüe de calidad. Propuesta pedagógica.* Minedu.

http://www.minedu.gob.pe/minedu/archivos/a/002/01-general/2-propuesta-pedagogica_eib_2013.pdf

Ministerio de Educación. (2013) Fascículo 2. *Caracterización psicolingüística. Conociendo el dominio de las lenguas de nuestros niños y niñas.* Minedu.

https://ugelcasma.gob.pe/files/Data_EIB/Diversos_materiales_EIB/Caracterizaci%C3%B3n%20Psicolinguistica_fasciculo%202.pdf

Ministerio de Educación. (2018) *¿Cómo organizamos y planificamos el trabajo curricular en la Educación Primaria Intercultural Bilingüe?* Minedu.

<https://www.perueduca.pe/recursosedu/c-documentos-curriculares/primaria/como-organizamos-planificamos-trabajo-curricular-primaria-bilingue.pdf>

Ministerio de Educación (2020). *¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe?* Minedu.

<https://www.perueduca.pe/recursosedu/c-libros-texto/primaria/comunicacion/como-realizamos-caracterizacion-sociolinguistica.pdf>



Comprueba

Después de leer y reflexionar sobre lo presentado en esta sesión, te invitamos a resolver el siguiente cuestionario de autoevaluación.

1. Pablo es un docente nuevo en una institución educativa EIB de Ayacucho y estará a cargo a partir del mes de abril de las niñas y niños de tercer y cuarto grado. El director de la institución educativa le entregó toda la información que le dejó el docente anterior. Entre los documentos están los resultados de la caracterización sociolingüística, los resultados de la caracterización psicolingüística, el calendario comunal y las fichas de matrícula. Pablo desea planificar el horario de tiempos y usos de lenguas para empezar su trabajo pedagógico. ¿Cuál de los documentos recibidos es crucial para hacer esta planificación?

- a) Los resultados de la caracterización sociolingüística.
- b) El calendario comunal.
- c) Los resultados de la caracterización psicolingüística.
- d) Las fichas de matrícula.

2. Lorena es una docente de una institución educativa EIB de San Martín. Ella desea hacer el horario de tiempos y usos de lenguas para su aula. Sin embargo, tiene dudas sobre los usos que debe darle a las lenguas de las y los estudiantes del aula en el horario. ¿Qué usos puede darles a las lenguas en el horario? Ayuda a Lorena.

- a) Uso de las lenguas para el desarrollo de las competencias de las áreas de Comunicación y Matemática.
- b) Uso de las lenguas para el desarrollo de todas las competencias de las áreas del Currículo Nacional.
- c) Uso de las lenguas para el desarrollo de las competencias comunicativas de las áreas de comunicación (lengua materna y segunda lengua) y uso de las lenguas para el desarrollo de las competencias en otras áreas del currículo.
- d) Uso de las lenguas en las experiencias vivenciales.

3. El profesor Evo, al analizar los resultados de la caracterización psicolingüística de las niñas y niños del aula, notó que la mayoría de ellos se expresan en castellano y comprenden un poco el yanasha. Algunos, hablan frases en yanasha. Al revisar los resultados de la caracterización sociolingüística de la comunidad notó que se habla más el castellano. Entre los acuerdos que tuvieron las familias encontró la revitalización de la lengua y cultura yanasha como herencia de sus ancestros. ¿Con qué forma de atención de EIB deber ser atendida esta institución educativa?

- a) EIB de revitalización del castellano en ámbitos urbanos.
- b) EIB de revitalización cultural y lingüística.
- c) EIB de fortalecimiento cultural y lingüística.
- d) EIB de fortalecimiento lingüístico del castellano.

4. Un día la profesora Marta participaba de un Webinar sobre planificación del uso de las lenguas en la EIB. Antes que la señal de internet en su pueblo se desconectara alcanzó a escuchar lo siguiente: «Este tipo de enseñanza debe permitir a la o el estudiante, por una parte, adquirir conocimientos de los contenidos específicos del currículo y, por otra, desarrollar su competencia en una lengua distinta de la utilizada habitualmente para la enseñanza». Ella se quedó pensativa; luego, se preguntó, ¿a qué se estaba refiriendo el ponente? Por favor, ayúdala.

- a) Se estaba refiriendo a la metodología para hacer la caracterización psicolingüística.
- b) Se estaba refiriendo a la forma cómo se sistematizan los datos en la caracterización sociolingüística.
- c) Se estaba refiriendo a la metodología de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE), especialmente para el uso de una segunda lengua en otras áreas del currículo que no sea de Comunicación.
- d) Ninguna de las anteriores.

5. Jorge es un docente de una institución educativa EIB de Fortalecimiento Cultural y Lingüístico de la región Puno. Un día de junio vio a Ana, su colega de otra institución educativa cercana, llevar un papelote con un horario de tiempos y usos de lenguas para su aula. Jorge le dijo que ese horario se elabora al principio del año escolar y sirve para todo el año y que ponerlo a medio año no sirve de nada. Ana le contestó que sí tenía un horario de tiempos y usos de lenguas puesto al inicio del año. Pero, que necesitaba otro reajustado a medio año por cuanto las competencias comunicativas de sus estudiantes habían cambiado. ¿Es eso razonable? ¿Qué dices tú?

- a) No es razonable, porque el horario de tiempos y usos de lenguas sólo se hace una vez al inicio del año escolar.
- b) No es razonable, porque el horario de tiempos y usos de lenguas hecha al inicio del año escolar debe cumplirse obligatoriamente durante todo el año.
- c) Es razonable, porque el horario de tiempos y usos de lenguas hecha al inicio del año escolar es flexible y puede ser reajustado o cambiado. Eso depende de los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas alcanzadas progresivamente por las y los estudiantes tanto en lengua materna como en segunda lengua.
- d) No es razonable, porque el funcionario de la UGEL tiene conocimiento del horario de tiempos y usos de las lenguas de inicio del año escolar. El cambiarlo sería una falta grave a su autoridad.